



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.
GENERAL

ECE/MP.PP/IR/2008/MLT
29 April 2008

RUSSIAN
Original: ENGLISH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

СОВЕЩАНИЕ СТОРОН КОНВЕНЦИИ О ДОСТУПЕ К ИНФОРМАЦИИ,
УЧАСТИИ ОБЩЕСТВЕННОСТИ В ПРОЦЕССЕ ПРИНЯТИЯ РЕШЕНИЙ
И ДОСТУПЕ К ПРАВОСУДИЮ ПО ВОПРОСАМ, КАСАЮЩИМСЯ
ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

Третье совещание

Рига, 11-13 июня 2008 года

Пункт б а) предварительной повестки дня

Процедуры и механизмы, способствующие осуществлению

Конвенции: доклады об осуществлении

ДОКЛАД ОБ ОСУЩЕСТВЛЕНИИ, ПРЕДСТАВЛЕННЫЙ МАЛЬТОЙ*

Пункт 2 статьи 10 Конвенции обязывает Стороны на своих совещаниях постоянно контролировать ход выполнения Конвенции на основе информации, регулярно поступающей от Сторон. В решении I/8 Совещание Сторон создало механизм представления информации, с помощью которого каждой Стороне предлагается представлять каждому совещанию Сторон доклад о законодательных, нормативных и других мерах по осуществлению Конвенции и об их практической реализации в соответствии с форматом, изложенным в приложении к этому решению. Секретариату предложено подготавливать для каждого совещания Сторон сводный доклад, подытоживающий достигнутый прогресс и выявляющий важные тенденции, проблемы и решения. Механизм представления информации был доработан в решении II/10, в котором, среди прочего, рассматривается вопрос о подготовке и представлении вторых и последующих докладов.

* Настоящий документ был представлен в указанные выше сроки ввиду ограниченности ресурсов.

I. ПРОЦЕСС ПОДГОТОВКИ НАСТОЯЩЕГО ДОКЛАДА

1. Настоящий доклад был подготовлен национальным координационным центром по Конвенции - Управлением по экологии и планированию Мальты (далее - УЭПМ), подведомственным министерству по делам сельских районов и охране окружающей среды.

2. В порядке общего замечания следует отметить, что Мальта ратифицировала Конвенцию и включила в свое законодательство официальным уведомлением (LN) 116 2005 года положения директивы 2003/4/ЕС Европейского парламента и Совета от 28 января 2003 года о доступе общественности к экологической информации, с тем чтобы обеспечить эффективное осуществление этой Конвенции и директивы. Кроме того, что касается директивы 2003/35/ЕС от 26 мая 2003 года об обеспечении участия общественности в подготовке некоторых планов и программ, касающихся окружающей среды, и о внесении поправок в директивы Совета 85/337/ЕС и 96/61/ЕС об участии общественности и доступе к правосудию, то эти положения включены в Свод законов Мальты, глава 12 469А (Кодекс законов о защите населения) и нижеследующие официальные уведомления:
 - a) LN 74 о Положениях в отношении планов и программ (участие общественности), 2006 год;

 - b) LN 116 о Положениях в отношении свободы доступа к информации об окружающей среде, 2005 год;

 - c) LN 234 о Положениях в отношении комплексного предотвращения и контроля загрязнений, 2002 год;

 - d) LN 23 о Положениях в отношении комплексного предотвращения и контроля загрязнений (поправки), 2004 год;

 - e) LN 114 о Положениях в отношении оценки воздействия на окружающую среду (подборка Положений), 2007 год.

3. В качестве основы для составления настоящего доклада использовались Закон об охране окружающей среды (2001 год), Закон о планировании развития (1992 год, с поправками) и вышеперечисленные вспомогательные законодательные акты, а также руководящие принципы, подготовленные в административных целях. Информация,

представленная в ответах на приводимые ниже в настоящем докладе вопросы, может быть также подкреплена вышеуказанными законодательными актами.

II. КОНКРЕТНЫЕ ФАКТЫ, ИМЕЮЩИЕ ЗНАЧЕНИЕ ДЛЯ ПОНИМАНИЯ ДОКЛАДА

4. По данному разделу не было представлено какой-либо информации.

III. ЗАКОНОДАТЕЛЬНЫЕ, НОРМАТИВНЫЕ И ДРУГИЕ МЕРЫ ПО ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ ОБЩИХ ПОЛОЖЕНИЙ ПУНКТОВ 2, 3, 4, 7 И 8 СТАТЬИ 3

5. Созданы административные механизмы для обеспечения того, чтобы общественности предоставлялась необходимая помощь и рекомендации в отношении смысла и тематического охвата Конвенции, а также для содействия просвещению и повышению уровня информированности о проблемах окружающей среды. Обеспечена надлежащая защита лиц, реализующих свои права в соответствии с положениями Конвенции. Информация и рекомендации для лиц, желающих осуществлять свое право на доступ к информации, размещены в интерактивном режиме на вебсайте УЭПМ: (http://www.mepa.org.mt/Environment/index.htm?access_to_information/introduction.htm&1).

6. В настоящее время укрепляется административный потенциал УЭПМ в отношении осуществления Конвенции. В частности, эти потребности в наращивании потенциала будут рассмотрены в рамках полномасштабного партнерского проекта (партнер по проекту - Австрия) "Дальнейшее наращивание институционального потенциала в секторе охраны окружающей среды" [MT/06/IB/EN/01], осуществление которого начнется в течение 2008 года. Цель этого проекта заключается в оценке и улучшении нынешнего положения в отношении практического осуществления горизонтальной совокупности правовых экологических норм Европейского союза (ЕС), учитывающих требования Конвенции. В этой связи в контексте данного проекта будет проведен анализ правовых и институциональных инструментов в сочетании с имеющимися в настоящее время информационными системами для обеспечения того, чтобы они отвечали требованиям директив, касающихся Конвенции, и положений Конвенции о доступе к правосудию. Будет подготовлен ряд инструктивных документов для государственного сектора, промышленности и широкой общественности в дополнение к тем, которые уже имеются в настоящее время, и будет организована профессиональная подготовка должностных лиц с целью более эффективного рассмотрения вопросов, связанных с тремя основными элементами Конвенции. Будет также организован ряд информационно-пропагандистских мероприятий, предназначенных для промышленности и широкой общественности.

Пункт 1 статьи 3

7. Мальта включила в свое национальное законодательство европейские директивы, касающиеся Конвенции, и разработала четкие, подробные и транспарентные рамки осуществления, тесно связанные с Интернетом (вебсайт УЭПМ: <http://www.mepa.org.mt>). В настоящее время отсутствуют какие-либо механизмы для наблюдения за ходом осуществления положений Конвенции и соответствующего национального законодательства.

Пункт 2 статьи 3

8. Процедурные права общественности в отношении участия предусматриваются в Законе о планировании развития и Законе об охране окружающей среды. С подробными рекомендациями в отношении этих прав и участия общественности в целом можно ознакомиться на вебсайте УЭПМ (http://www.mepa.org.mt/Environment/index.htm?access_to_information/introduction.htm&1). В интересах дальнейшего укрепления административного потенциала УЭПМ Европейским сообществом были выделены соответствующие средства для осуществления описанного выше полномасштабного партнерского проекта. В рамках этого проекта особое внимание будет также уделено, в частности, такому аспекту, как профессиональная подготовка соответствующих судей по проблемам окружающей среды, в частности по тем, которые рассматриваются в Конвенции.

Пункт 3 статьи 3

9. Что касается экологического просвещения, то на институциональном уровне этому вопросу уделяется первоочередное внимание в рамках национальной стратегии устойчивого развития Мальты. Проблемы экологического просвещения также рассматриваются на попроектной основе и включают в себя, в частности, осуществляемую на Мальте деятельность по наращиванию потенциала, которая предназначена для журналистов и которая реализуется Департаментом по связям с общественностью УЭПМ. Что касается повышения уровня информированности, то правительство организовало процесс проведения значительного числа кампаний, с некоторыми из которых можно ознакомиться в Интернете по следующим адресам: <http://www.mepa.org.mt>; <http://www.mrae.gov.mt>; <http://www.wasteservmalta.com/>.

10. Помимо государственных учреждений, неправительственные организации (НПО) также участвуют в проведении кампаний экологического просвещения и повышения

уровня информированности, действуя в рамках ряда проектов и инициатив, таких как организация коллективных поездок в управляемые ими природные заповедники, а также пешеходных прогулок по островам с целью ознакомления с их природой. Они также действуют в школах: например, Фонд природы Мальты в сотрудничестве с правительством Мальты координирует ход осуществления программы "ЭкоСкола", которая стимулирует учащихся играть активную роль в охране окружающей среды в непосредственной близости от их школ, в то время как организация "Бердлайф-Мальта" координирует ход реализации инициативы "Dinja Waħda" по поощрению экологического просвещения.

11. В 2004 году был создан Центр экологического просвещения и исследований (ЦЭПИ), который занимается координацией и поощрением деятельности правительства, НПО и местных органов власти в области экологического просвещения.

Пункт 4 статьи 3

12. Правительство оказывает НПО финансовую поддержку, и на Мальте сложилась практика их привлечения к процессу принятия решений, касающихся окружающей среды. Например, в состав Совета УЭПМ, являющегося на Мальте основным директивным органом, занимающимся вопросами охраны окружающей среды и планирования землепользования, входит представитель НПО. Кроме того, представители НПО также входят в состав Консультативного комитета по планированию (учрежденного согласно статье 12 Закона о планировании развития) и Комитета пользователей УЭПМ, который был создан в соответствии со статьей 17 А Закона о планировании развития. И хотя организации местного уровня или низовые организации не получили официального признания, такие группы населения, как правило, участвуют в национальных обсуждениях, посвященных областям их деятельности.

Пункт 7 статьи 3

13. На Мальте сложилась практика включения представителей НПО в состав государственных делегаций на международных переговорах, посвященных окружающей среде, или делегаций, участвующих в деятельности международных дискуссионных групп: например, представители НПО входили в состав делегации, которая участвовала в работе Рио-де-Жанейрской конференции по окружающей среде и развитию 1992 года и Йоханнесбургской всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию 2002 года.

Пункт 8 статьи 3

14. Не возникало каких-либо случаев того, чтобы НПО было предписано возместить издержки (какого-либо частного субъекта или государственного органа) в связи с выражаемой ими публичной заинтересованностью в деятельности по охране окружающей среды или судебные расходы (например, в результате отсрочки процедур), и в контексте процесса принятия решений об окружающей среде не использовались какие-либо положения гражданского или уголовного права, касающиеся диффамации, клеветы или аналогичных аспектов.

IV. ПРЕПЯТСТВИЯ, ВСТРЕТИВШИЕСЯ ПРИ ОСУЩЕСТВЛЕНИИ СТАТЬИ 3

15. На Мальте НПО не обладают процессуальной правоспособностью, которая позволяет им предъявлять претензии, поскольку в соответствии с действующим законодательством они не признаются в качестве юридических лиц, хотя в настоящее время подготовка законопроекта, предоставляющего правосубъектность НПО, находится на заключительном этапе до его утверждения парламентом. На практике НПО имеют правовой статус, хотя тот факт, что НПО не обладают официальной правоспособностью, создает трудности как для НПО, так и для правительства.

V. ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ В ОТНОШЕНИИ ПРАКТИЧЕСКОГО ПРИМЕНЕНИЯ ОБЩИХ ПОЛОЖЕНИЙ СТАТЬИ 3

16. По данному разделу не было представлено какой-либо информации.

VI. АДРЕСА ВЕБСАЙТОВ, ИМЕЮЩИХ ОТНОШЕНИЕ К ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ СТАТЬИ 3

17. http://www.mepa.org.mt/Environment/index.htm?access_to_information/introduction.htm&1; http://www.mepa.org.mt/index.htm?public_consultation/mainpage.htm&1.

VII. ЗАКОНОДАТЕЛЬНЫЕ, НОРМАТИВНЫЕ И ДРУГИЕ МЕРЫ ПО ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ ПОЛОЖЕНИЙ СТАТЬИ 4, КАСАЮЩИХСЯ ДОСТУПА К ЭКОЛОГИЧЕСКОЙ ИНФОРМАЦИИ

Соответствующие определения

18. Определения указываются в Положении 2 LN 116/05.

Пункт 1 статьи 4

19. Не существует каких-либо требований в отношении ведения учета полученных информационных запросов и направленных ответов, включая отказы; однако УЭПМ действительно осуществляет такой учет. С сентября 2006 года в общей сложности было получено 15 просьб о предоставлении экологической информации в соответствии с Конвенцией. Такие просьбы рассматриваются соответствующим подразделением УЭПМ.

20. Что касается требования в отношении предоставления копий фактической документации, содержащей или включающей в себя запрошенную информацию, то это требование учитывается в Положениях 4 и 5 LN 116/05.

Пункт 1 а) статьи 4

21. Требования, содержащиеся в пункте 1 а) статьи 4 Конвенции, учитываются в Положении 3 LN 116/05.

22. Хотя существует практика направления лицу, запрашивающему информацию, просьб о предоставлении некоторых основных данных, такие просьбы не являются обязательными для этого лица. Однако если первоначальному провайдеру информации требуется установить лицо, запрашивающее информацию, в случае просьб, связанных с неправильным использованием информации, то это можно сделать только тогда, когда данное лицо представило основные данные.

Пункт 1 b) статьи 4

23. Требования, содержащиеся в пункте 1 b) статьи 4 Конвенции, учитываются в Положении 6 LN 116/05.

Пункт 2 статьи 4

24. Содержащиеся в пункте 2 статьи 4 Конвенции требования в отношении своевременности представления информации учитываются в административных мерах, которые применяются с целью обеспечения соблюдения Положений 4 и 5 LN 116/05. В интересах дальнейшего обеспечения строгого соблюдения сроков, указываемых в официальном уведомлении, государственный орган разрабатывает административные меры и руководящие принципы. Доступ к ним можно получить по следующему адресу: http://www.mepa.org.mt/Environment/index.htm?access_to_information/introduction.htm&1.

25. Соблюдение сроков представления информации, указываемых в тексте Конвенции, обеспечивается независимо от того, должна ли быть такая информация предоставлена или же должен быть дан отказ в просьбе о ее направлении. В том случае, если компетентный орган не отвечает на информационный запрос в сроки, указанные в Конвенции, то лицо, направившее такую просьбу, вначале может обратиться к внутренним процедурам. Если этого недостаточно, то специалисту по проверке отчетности компетентного органа может быть направлено соответствующее уведомление. Если лицо, запрашивающее информацию, по-прежнему не удовлетворено достигнутыми результатами, то оно может обратиться к процедурам судебного разбирательства. Можно также прибегнуть к помощи канцелярии омбудсмена.

Пункты 3 и 4 статьи 4

26. Нормы, касающиеся исключений в отношении запросов, предусмотрены в Положении 7 LN 116/05.

27. Критерий заинтересованности общественности, указываемый в конце пункта 4, учитывается в Положении 7(3) LN 116/05.

Пункт 3 а) статьи 4

28. В настоящее время не разработано каких-либо процедур рассмотрения таких ситуаций, когда государственный орган не располагает запрашиваемой информацией, но должен иметь ее согласно соответствующему законодательству.

Пункт 3 б) статьи 4

29. С рекомендациями в отношении того, каким образом следует запрашивать информацию, можно ознакомиться на вебсайте УЭПМ (http://www.mepa.org.mt/Environment/index.htm?access_to_information/introduction.htm&1).

30. Как разъясняется в этих рекомендациях, в тех случаях, когда то или иное лицо направляет просьбу о представлении информации, которая является необоснованной или сформулирована в слишком общем виде, УЭПМ обязано внести ясность в любые вопросы, которые, как представляется, являются необоснованными или сформулированы в слишком общем виде.

Пункт 3 с) статьи 4

31. Существуют юридические положения, обеспечивающие свободное выражение профессионального мнения должностными лицами, участвующими во внутренней переписке или в подготовке соответствующих материалов. Хотя некоторые материалы, служащие основой для принятия административного решения, могут рассматриваться в качестве конфиденциальных, дело обстоит по-иному в таких случаях, как доклад должностного лица о заявках на производство строительных работ, к которому общественность может получить доступ до принятия окончательного решения.

Пункт 4 d) статьи 4

32. В ряде законодательных актов определяются различные категории конфиденциальности коммерческой или промышленной информации, и эти определения согласуются друг с другом и с положениями Конвенции. Первоначальный провайдер данных, который отказывается предоставить определенную информацию, не должен подтверждать наличие возможного неблагоприятного воздействия, которое публичное разглашение информации может оказать на законные экономические интересы.

Пункт 4 f) статьи 4

33. Определение личных данных включено в Закон о защите данных (глава 440 Свода законов Мальты), который также предусматривает защиту личных данных юридического лица (субъекта).

Пункт 4 статьи 4 (общая часть)

34. В национальное законодательство включено требование в отношении учета доводов за и против раскрытия экологической информации в каждом конкретном случае.

Пункт 5 статьи 4

35. Содержащиеся в пункте 5 статьи 4 Конвенции требования в отношении передачи просьб, представленных в ненадлежащий государственный орган, учитываются в Положении 5 LN 116/05.

36. Сроки, указываемые в пункте 2 статьи 4 Конвенции и используемые в тех случаях, когда государственный орган не располагает запрашиваемой информацией и передает эту

просьбу другому государственному органу, применяются в соответствии с положениями Конвенции.

Пункт 6 статьи 4

37. Содержащиеся в пункте 6 статьи 4 Конвенции требования учитываются в Положении 7 (4) LN/116/05.

Пункт 7 статьи 4

38. Содержащиеся в пункте 7 статьи 4 Конвенции требования учитываются в Положении 7 (5) LN/116/05.

Пункт 8 статьи 4

39. Содержащиеся в пункте 8 статьи 4 Конвенции требования в отношении взимания сборов учитываются в положении 8 LN/116/05.

40. Какой-либо платы не взимается в тех случаях, если соответствующая информация может быть предоставлена без особых затруднений и запрашивается в электронной форме. С другой стороны, с лица, запрашивающего информацию, взимается минимальная плата за копирование документации в тех случаях, когда запрашиваются физические копии информации или когда государственному органу требуется скопировать информацию, запрашиваемую этим лицом. В последнем случае размер сборов рассчитывается на часовой основе. Размер таких сборов регламентируется на единообразной основе, и в этой связи не возникает каких-либо значительных различий между размерами сборов за информацию в тех или иных секторах. В некоторых случаях, таких, как исследования, ведущиеся учащимися, плата может не взиматься.

VIII. ПРЕПЯТСТВИЯ, ВСТРЕТИВШИЕСЯ ПРИ ОСУЩЕСТВЛЕНИИ СТАТЬИ 4

41. Отмечается отсутствие общего понимания тематического охвата статьи 4 Конвенции между различными субъектами проводимой политики.

IX. ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ В ОТНОШЕНИИ ПРАКТИЧЕСКОГО ПРИМЕНЕНИЯ ПОЛОЖЕНИЙ СТАТЬИ 4

42. Отказов в просьбе о предоставлении информации никогда не было.

Х. АДРЕСА ВЕБСАЙТОВ, ИМЕЮЩИХ ОТНОШЕНИЕ К ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ СТАТЬИ 4

43. http://www.mepa.org.mt/Environment/index.htm?access_to_information/introduction.htm&1.

ХІ. ЗАКОНОДАТЕЛЬНЫЕ, НОРМАТИВНЫЕ И ДРУГИЕ МЕРЫ ПО ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ ПОЛОЖЕНИЙ СТАТЬИ 5, КАСАЮЩИХСЯ СБОРА И РАСПРОСТРАНЕНИЯ ЭКОЛОГИЧЕСКОЙ ИНФОРМАЦИИ

Пункт 1 статьи 5

Пункты 1 а) и b) статьи 5

44. Требование в отношении того, чтобы государственные органы располагали экологической информацией и обновляли ее, учитывается в Положении 9 LN/116/05.
45. Требование в отношении надлежащего поступления информации в государственные органы учитывается в Положении 10 LN/116/05.
46. Большая часть экологической информации собирается УЭПМ, которое заключило с другими организациями ряд соглашений и меморандумов о взаимопонимании с целью подборки данных, как, например, в случае подготовки доклада о состоянии окружающей среды (ДСОС). Это обеспечивает возможность сокращения дублирования усилий, хотя в этом отношении по-прежнему существует определенная несогласованность. Такие соглашения позволяют бесплатно обмениваться большинством данных между административными органами. Данные могут быть также бесплатно получены путем использования действующих в интерактивном режиме вебсайтов, таких, как вебсайт, посвященный докладу о состоянии окружающей среды (<http://www.mepa.org.mt/Environment/index.htm?SOER/mainframe.htm&1>), и вебсайт ЕЭИНС (Европейской экологической информационно-наблюдательной сети) Европейского агентства по окружающей среде (ЕАОС) (<http://eionet.europa.eu/>), в то время как ряд вебсайтов содержат обновленную информацию, таких, как вебсайт УЭПМ, на котором в реальном масштабе времени размещены данные о качестве воздуха (http://www.mepa.org.mt/Environment/index.htm?access_to_information/introduction.htm&1), и вебсайт Министерства здравоохранения, на котором размещаются еженедельно обновляемые данные о качестве вод для купания (<http://www.health.gov.mt/dph/ehuhome.htm>). Качество предоставляемой экологической информации обеспечивается с помощью механизмов, действующих в рамках УЭПМ в соответствии с обязательствами ЕС и стандартами ЕАОС.

Пункт 1 с) статьи 5

47. Содержащиеся в пункте 1 с) статьи 5 Конвенции требования в отношении экологической информации при возникновении чрезвычайных ситуаций учитываются в Положении 10 (4) LN/116/05.

48. Распространение экологической информации среди общественности при возникновении чрезвычайных ситуаций регламентируется Законом XV 1999 года, т.е. Законом о гражданской обороне, глава 411 Свода законов Мальты. В статье 4 этого Закона указывается, что функции департамента гражданской обороны заключаются в подготовке планов действий в чрезвычайных ситуациях с целью реагирования на стихийные бедствия, а также на чрезвычайные ситуации природного, промышленного и иного возможного характера. Эти планы действий в чрезвычайных ситуациях предусматривают распространение информации среди общественности. В этой же главе 411 указывается, что департамент гражданской обороны обязан содействовать повышению уровня информированности общественности о вопросах, касающихся гражданской обороны.

Пункт 2 статьи 5

49. Вопросы о транспарентности распространения и доступности экологической информации регламентируются Положением 10(2) LN 116/05 и руководящими принципами, составленными Управлением.

50. В настоящее время разрабатывается база экологических метаданных (включая, например, каталог источников экологических данных).

Пункт 3 статьи 5

51. Вопрос о наличии экологической информации в легкодоступных электронных базах данных регламентируется Положением 10(1) LN 116/05 и руководящими принципами, составленными Управлением.

Пункт 4 статьи 5

52. Вопрос о публикации и распространении национальных докладов о состоянии окружающей среды регламентируется положениями раздела 7(1) b) vii) Закона об охране окружающей среды 2001 года.

Пункт 5 статьи 5

53. Содержащиеся в пункте 5 статьи 5 Конвенции требования в отношении распространения информации о стратегических и нормативных материалах учитываются в Положении 10 LN 116/05.

54. Информация о природоохранных законах, стратегиях, политике, международных соглашениях и аналогичных материалах, а также об их осуществлении является широко и легкодоступной для общественности через вебсайт УЭПМ (<http://www.mepa.org.mt>).

Пункт 6 статьи 5

55. В настоящее время в экологические разрешения начинают включаться конкретные требования в отношении представления отчетности.

56. Несмотря на то, что требования в отношении представления отчетности учитываются в рамках концепции КПКЗ (Комплексное предотвращение и контроль загрязнений) и в настоящее время начинают включаться в экологические разрешения, такие требования не были специально разработаны для малых и средних предприятий.

Пункт 7 статьи 5

57. В ходе применения внутренних административных мер учитываются содержащиеся в пункте 7 статьи 5 Конвенции требования, касающиеся распространения информации в отношении фактов, анализа, пояснительных материалов и данных о выполнении государственных функций, связанных с окружающей средой.

58. Доклад о состоянии окружающей среды публикуется один раз в три года (доступ к ДСОС 2005 года можно получить с помощью следующего указателя связи:

<http://www.mepa.org.mt/Environment/index.htm?SOER/mainframe.htm&1>), а показатели

состояния окружающей среды - ежегодно (доступ к ПСОС (показатели состояния окружающей среды) можно получить с помощью следующего указателя связи:

<http://www.mepa.org.mt/Environment/index.htm?SOER/indicators2006/mainframe.htm&1>).

Пояснительные фактологические бюллетени публикуются и размещаются для бесплатного доступа на вебсайте УЭПМ - их можно также получить, непосредственно обратившись в УЭПМ. Кроме того, в газетах периодически публикуются статьи, содержащие экологические факты, анализ и пояснительные материалы (они также

размещаются в Интернете по следующему адресу:
http://www.mepa.org.mt/index.htm?press/printed_matter.htm&1).

Пункт 8 статьи 5

59. Будучи государством - членом ЕС, Мальта учредила национальный орган по стандартизации (МСА) в качестве компетентного органа по управлению системой экологической маркировки на Мальте. Система экологической маркировки ЕС представляет собой единую схему сертификации, призванную содействовать тому, чтобы европейские потребители могли различать более чистые и более экологически благоприятные товары и услуги. Функционирование этой системы регламентируется Постановлением № 1980/2000 Европейского парламента и Совета от 17 июля 2000 года о пересмотренной системе экологической маркировки Сообщества. "Эко-цветок" стал общеевропейским символом экологичности продуктов и служит для потребителей простым и точным ориентиром. Все товары с изображением "Эко-цветка" проверяются независимыми органами на предмет их соответствия строгим экологическим требованиям и критериям эффективности. Товар с такой маркировкой дополнительно полезен тем, что он уменьшает воздействие на окружающую среду и отвечает строгим техническим стандартам. Был проведен ряд финансируемых ЕС рабочих совещаний с участием представителей других стран с целью поощрения функционирования системы экомаркировки ЕС на Мальте. В 2006 году гостинице "Хилтон Мальта" был присужден первый сертификат системы экомаркировки ЕС в знак признания ее успехов в области гостиничного обслуживания туристов. МСА и Бюро по вопросам туризма Мальты решили совместно содействовать применению этой системы в секторе гостиничного обслуживания туристов и использовать национальную схему "экосертификации" в качестве средства для перехода к европейской системе. МСА также активно участвует в проведении «Недели экомаркировки "Цветок"» с целью пропагандирования этой системы.

60. Как отмечалось выше, в соответствии с действующим законодательством МСА определен в качестве компетентного органа по управлению системой экологической маркировки ЕС. Ход функционирования этой системы контролируется МСА.

Пункт 9 статьи 5

61. Кадастры или регистры загрязнения уже обязательны для государств - членов ЕС в соответствии с Постановлением ЕС 166/2006 о европейском регистре выбросов и переноса загрязнителей (Е-РВПЗ).

62. В настоящее время Мальта располагает системой РВПЗ в соответствии с соблюдаемыми ею обязательствами по постановлениям ЕС (постановления о Е-РВПЗ). В этой связи можно сослаться на существующие в местном контексте законодательство и типовую форму отчетности: LN 152/2007 (касающееся штрафов, сроков представления отчетности и ее формата) и уведомление правительства от 13 июля 2007 года (типовая форма отчетности). Просьба обращаться к приводящимся ниже указателям связи: <http://www.mepa.org.mt/Environment/legislation/LN152.pdf>; <http://www.doi.gov.mt/EN/gazetteonline/2007/07/gazts/GG%2013.7.pdf>.

63. В настоящее время обеспечено согласование обязательств по представлению отчетности о РВПЗ с требованиями директивы о КПКЗ в тех случаях, когда участки, охватываемые системой Е-РВПЗ, также подпадают под действие директивы о КПКЗ. Как правило, разрешения, выдаваемые в соответствии с директивой о КПКЗ, содержат требование о представлении доклада о Е-РВПЗ в рамках ежегодного доклада об окружающей среде, подлежащего представлению согласно конкретному разрешению. В административном отношении РВПЗ также увязаны с программами мониторинга, например операций по культивированию водных организмов. Однако по мере дальнейшего развития системы выдачи экологических разрешений потребуется в целом дополнительно рационализировать требования в отношении представления отчетности.

64. Мальта пока еще не ратифицировала и не подписала Протокол о РВПЗ к Конвенции, который был принят 21 мая 2003 года. Однако началось осуществление процесса ратификации.

XII. ПРЕПЯТСТВИЯ, ВСТРЕТИВШИЕСЯ ПРИ ОСУЩЕСТВЛЕНИИ СТАТЬИ 5

65. По данному разделу не было представлено какой-либо информации.

XIII. ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ В ОТНОШЕНИИ ПРАКТИЧЕСКОГО ПРИМЕНЕНИЯ ПОЛОЖЕНИЙ СТАТЬИ 5

66. По данному разделу не было представлено какой-либо информации.

XIV. АДРЕСА ВЕБСАЙТОВ, ИМЕЮЩИХ ОТНОШЕНИЕ К ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ СТАТЬИ 5

67. http://www.mepa.org.mt/Environment/index.htm?access_to_information/introduction.htm&1.

XV. ЗАКОНОДАТЕЛЬНЫЕ, НОРМАТИВНЫЕ И ДРУГИЕ МЕРЫ ПО ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ ПОЛОЖЕНИЙ СТАТЬИ 6, КАСАЮЩИХСЯ УЧАСТИЯ ОБЩЕСТВЕННОСТИ В ПРИНЯТИИ РЕШЕНИЙ ПО КОНКРЕТНЫМ ВИДАМ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ

68. Содержащиеся в пунктах 1–11 статьи 6 Конвенции требования учтены в Положениях в отношении оценки воздействия на окружающую среду (ОВОС) и Положениях в отношении КПКЗ, где среди прочего предусмотрена необходимость проведения подробных консультаций с общественностью с последующей организацией процесса принятия решений на открытых заседаниях с широким составом участников на заключительном этапе.

Пункт 1 статьи 6

69. Процедуры, предусмотренные в статье 6, применяются в отношении различных видов процесса принятия решений в соответствии с директивами о ОВОС, КПКЗ и "Севесо".

70. Такой аспект, как участие общественности, должен указываться в заявках на производство строительных работ в соответствии с Законом о планировании развития, ОВОС согласно Положениям в отношении ОВОС (LN 114/2007) и экологическими разрешениями согласно Положениям в отношении КПКЗ (LN 230/2005). В настоящее время отмечается тенденция согласования этих процессов.

Пункт 2 статьи 6

71. В национальном законодательстве содержатся определения таких понятий, как "общественность" и "заинтересованная общественность". В интересах поощрения участия общественности в проведении ОВОС в печати и на вебсайте УЭПМ публикуются объявления, в соответствии с которыми общественности предлагается представлять свои замечания в сроки, предусмотренные действующим законодательством. Если ответственный орган должным образом не оповещает заинтересованную общественность, то такие действия могут сделать недействительной соответствующую процедуру.

Пункт 3 статьи 6

72. Что касается ОВОС, то действующие на Мальте Положения в отношении ОВОС предусматривают различные возможности для участия общественности, т.е. на этапе экологической экспертизы и на этапе рассмотрения соответствующего процесса. Представителям общественности предоставляется 21 день для представления любых вопросов, которые они хотели бы включить в круг ведения ОВОС. Общественности предоставляется

21 день для проведения консультаций с целью представления замечаний по экологическому отчету. Кроме того, по проектам, охватываемым приложением I, предусматривается проведение публичного совещания, в связи с чем общественности предоставляется еще одна неделя после завершения публичного совещания/слушаний для представления ее замечаний по экологическому отчету. Об организации публичного совещания/публичных слушаний общественность не должна уведомляться менее чем за 15 дней до их проведения.

Пункт 4 статьи 6

73. Участие общественности предусматривается на этапе проведения экологической экспертизы процедуры ОВОС. Что касается проектов, охватываемых приложением I, то для местных советов и НПО организуются совещания, посвященные экологической экспертизе. Как правило, альтернативные варианты действий вырисовываются скорее на этапе планирования, а не на этапе осуществления проекта.

Пункт 5 статьи 6

74. Разработчику проектов предлагается организовывать публичные совещания/слушания, проводимые на этапе рассмотрения проектов с целью поощрения участия общественности в процедуре принятия решений.

Пункт 6 статьи 6

75. К настоящему времени не разработано каких-либо комплектов документации об ОВОС, которые были бы классифицированы на основе таких аспектов, как коммерческая конфиденциальность или права интеллектуальной собственности.

Пункт 7 статьи 6

76. Общественности предлагается представлять свои замечания в письменном виде. Соответствующие замечания, полученные общественностью, оцениваются в рамках процедуры подачи заявки и представляются директивному органу в процессе принятия решений.

Пункт 8 статьи 6

77. В случае ОВОС соответствующие замечания, сделанные общественностью в ходе этого процесса, подкрепляются ответами на них, подготовленными консультантом по ОВОС, и включаются в виде добавления в экологический отчет. Данные замечания

включаются в этот доклад только в том случае, если они поступили в государственный орган в установленные сроки: <http://www.mepa.org.mt/>.

Пункт 9 статьи 6

78. В том что касается заявок на производство строительных работ, все решения принимаются публично и доводятся до сведения общественности.

Пункт 10 статьи 6

79. Изменения охватываемых этим пунктом условий осуществления деятельности, которые рассматриваются в качестве значительных (и в этой связи обуславливают необходимость проведения новой процедуры принятия решений, в которой должно предусматриваться участие общественности), регламентируются Законом о планировании развития.

XVI. ПРЕПЯТСТВИЯ, ВСТРЕТИВШИЕСЯ ПРИ ОСУЩЕСТВЛЕНИИ СТАТЬИ 6

80. По мнению разработчиков проектов, процесс ОВОС замедляет процесс планирования.

XVII. ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ В ОТНОШЕНИИ ПРАКТИЧЕСКОГО ПРИМЕНЕНИЯ ПОЛОЖЕНИЙ СТАТЬИ 6

81. До настоящего времени таких случаев не возникало.

XVIII. АДРЕСА ВЕБСАЙТОВ, ИМЕЮЩИХ ОТНОШЕНИЕ К ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ СТАТЬИ 6

82. http://www.mepa.org.mt/EIA-Malta/documents/LN114_20english.pdf.

XIX. ПРАКТИЧЕСКИЕ И/ИЛИ ИНЫЕ МЕРЫ, ПРИНЯТЫЕ ДЛЯ ОБЕСПЕЧЕНИЯ УЧАСТИЯ ОБЩЕСТВЕННОСТИ В ПРОЦЕССЕ ПОДГОТОВКИ ПЛАНОВ И ПРОГРАММ, СВЯЗАННЫХ С ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДОЙ, В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 7

83. Положения об участии общественности включены в Положения в отношении Стратегической экологической оценки (СЭО) (LN 418/2005) (для планов и программ, подпадающих под действие директивы о СЭО). Согласно Положениям в отношении СЭО,

общественность может представлять свои замечания на этапе экологической экспертизы по докладу об экологической экспертизе и по проекту плана/программы и проекту доклада об окружающей среде, которые подготавливаются в рамках СЭО. Эти Положения не носят дискриминационного характера.

84. В Положениях в отношении СЭО (LN 418/2005) содержится следующее определение планов и программ: "планы и программы, включая те, которые совместно финансируются Европейским сообществом, а также любые изменения в них:

а) которые должны подготавливаться и/или утверждаться каким-либо государственным учреждением на национальном, региональном или местном уровнях или которые подготавливаются каким-либо государственным учреждением для утверждения правительством в рамках парламентской законодательной процедуры; и

б) которые требуются в соответствии с законодательными, нормативными или административными положениями".

85. СЭО должна подготавливаться для планов и программ, которые могут оказывать значительное воздействие на окружающую среду. В их число могут входить планы и программы, подготавливаемые для сельского и лесного хозяйства, рыболовства, энергетики, промышленности, транспорта, туризма, управления ликвидацией отходов, управления водохозяйственной деятельностью, телекоммуникаций, планировки городов и местности или землепользования, которые устанавливают рамки для достижения согласия по будущему развитию проектов, перечисленных в Положениях в отношении ОВОС, и которые, как было установлено, требуют проведения оценки в соответствии с Директивой об охране естественных сред обитания.

XX. ВОЗМОЖНОСТИ ДЛЯ УЧАСТИЯ ОБЩЕСТВЕННОСТИ В РАЗРАБОТКЕ ПОЛИТИКИ В ОТНОШЕНИИ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 7

86. Положения об участии общественности содержатся в статьях 18, 19, 27 и 28 Закона о планировании развития и статье 10 Закона об охране окружающей среды. Кроме того, в тех случаях, когда в соответствии с национальным законодательством, касающимся совокупности правовых норм ЕС, требуется проводить различные виды природоохранной политики, положения об участии общественности должны предусматриваться в отдельных законодательных актах (например, Рамочная директива о водах, Директива об охране естественных сред обитания и т.д.). Возможности для участия общественности в общих чертах излагаются в руководящих принципах УЭПМ, с которыми можно

ознакомиться по следующему адресу:

http://www.mepa.org.mt/Environment/index.htm?access_to_information/introduction.htm&1.

XXI. ПРЕПЯТСТВИЯ, ВСТРЕТИВШИЕСЯ ПРИ ОСУЩЕСТВЛЕНИИ СТАТЬИ 7

87. Что касается СЭО, то накопленный Мальтой опыт в отношении этого вопроса является весьма небольшим и не позволяет выявить препятствия, встретившиеся при осуществлении статьи 7 Конвенции.

XXII. ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ В ОТНОШЕНИИ ПРАКТИЧЕСКОГО ПРИМЕНЕНИЯ ПОЛОЖЕНИЙ СТАТЬИ 7

88. По данному разделу не было представлено какой-либо информации.

XXIII. АДРЕСА ВЕБСАЙТОВ, ИМЕЮЩИХ ОТНОШЕНИЕ К ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ СТАТЬИ 7

89. <http://www.mepa.org.mt/environment/index.htm?SEA/mainpage.htm&1>.

XXIV. МЕРЫ, ПРИНИМАЕМЫЕ ДЛЯ СОДЕЙСТВИЯ ЭФФЕКТИВНОМУ УЧАСТИЮ ОБЩЕСТВЕННОСТИ В ПОДГОТОВКЕ ГОСУДАРСТВЕННЫМИ ОРГАНАМИ ПОЛОЖЕНИЙ, ИМЕЮЩИХ НЕПОСРЕДСТВЕННУЮ ИСПОЛНИТЕЛЬНУЮ СИЛУ, И ДРУГИХ ОБЩЕПРИМЕНИМЫХ ЮРИДИЧЕСКИ ОБЯЗАТЕЛЬНЫХ НОРМ, КОТОРЫЕ МОГУТ ОКАЗЫВАТЬ СУЩЕСТВЕННОЕ ВОЗДЕЙСТВИЕ НА ОКРУЖАЮЩУЮ СРЕДУ, В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 8

90. Содержащиеся в статье 8 Конвенции требования учитываются в статье 10 Закона об охране окружающей среды, в которой, в частности, предусматривается, что все Положения, принятые в соответствии с данным законом, вступают в силу только после того, как с общественностью были проведены четырехнедельные консультации. Положения этого закона не носят дискриминационного характера.

91. На этапе проведения консультаций с общественностью проекты норм и положений об охране окружающей среды и планировании размещаются в Интернете. В ходе разработки политики планирования установилась практика размещения полученных от общественности замечаний на вебсайте УЭПМ; в этой связи любое лицо, включая директивные органы, имеет доступ к этим замечаниям.

XXV. ПРЕПЯТСТВИЯ, ВСТРЕТИВШИЕСЯ ПРИ ОСУЩЕСТВЛЕНИИ СТАТЬИ 8

92. По данному разделу не было представлено какой-либо информации.

XXVI. ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ В ОТНОШЕНИИ ПРАКТИЧЕСКОГО ПРИМЕНЕНИЯ ПОЛОЖЕНИЙ СТАТЬИ 8

93. По данному разделу не было представлено какой-либо информации.

XXVII. АДРЕСА ВЕБСАЙТОВ, ИМЕЮЩИХ ОТНОШЕНИЕ К ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ СТАТЬИ 8

94. http://www.mepa.org.mt/Environment/index.htm?access_to_information/introduction.htm&1.

XXVIII. ЗАКОНОДАТЕЛЬНЫЕ, НОРМАТИВНЫЕ И ДРУГИЕ МЕРЫ ПО ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ ПОЛОЖЕНИЙ СТАТЬИ 9, КАСАЮЩИХСЯ ДОСТУПА К ПРАВОСУДИЮ

95. Что касается пунктов 1-4, то, во-первых, система рассмотрения решения обеспечивается с помощью внутренних процедур оспаривания в рамках Управления, а затем - через специалиста по проверке отчетности (УЭПМ). Кроме того, в разделе 469А Кодекса законов о гражданском процессе Мальты предусмотрена очень важная процедура судебного пересмотра решений в судебных органах. Решение судов является обязательным для Управления. Кроме того, стороны, которые считают себя ущемленными в результате принятия некоторых решений, могут передавать свои дела на рассмотрение национального омбудсмана. Рекомендации по этому вопросу размещены на вебсайте УЭПМ (http://www.mepa.org.mt/Environment/index.htm?access_to_information/introduction.htm&1). Помимо этого, хотя по-прежнему так и не создано системы административного рассмотрения экологических вопросов (за исключением систем, предусматриваемых Законом о планировании развития), существующая на Мальте система судебного пересмотра решений административных органов не связана с недоступно высокими затратами, касающимися судебного разбирательства. Что касается пункта 5, то в тех случаях, когда просьба о предоставлении информации отклоняется, лицу, обратившемуся с такой просьбой, направляется стандартное письмо, в котором оно информируется о его праве обжаловать такой отказ.

96. С точки зрения применения текста Конвенции можно отметить, что в отношении доступа к информации непосредственно применяемое законодательство является более подробным, нежели текст Конвенции. Что касается участия общественности, то непосредственно применяемое законодательство предусматривает использование более основательных процедур, которые применяются в рамках различных обязательств. Что касается доступа к правосудию, то, хотя текст Конвенции не применяется непосредственно, принимаются меры для охвата большинства положений Конвенции.

97. Хотя в целом судам предоставлены права кассации по делам в соответствии со статьей 9 Конвенции, в некоторых случаях решения по ряду дел могут быть предметом пересмотра в судебном порядке.

Пункты 1 и 2 статьи 9

98. Обеспечивается независимость пересмотра административных решений, поскольку суды Мальты являются независимыми органами согласно Конституции Мальты.

Пункт 3 статьи 9

99. Содержащиеся в пункте 3 статьи 9 положения Конвенции в отношении права общественности оспаривать действие или бездействие частных лиц и государственных органов осуществляются в соответствии с нормами первичного законодательства, т.е. раздела 469 Кодекса законов об организации судов и гражданском процессе. Кроме того, представители общественности могут возбуждать административные дела путем направления апелляции в соответствии с Законом о планировании развития. Любые другие административные дела должны возбуждаться в судах путем подачи официального заявления на основании Кодекса законов о гражданском процессе.

100. Представитель общественности может возражать против решений, регламентируемых положениями статей 7 и 8 Конвенции, путем их обжалования с указанием того, что они нарушают положения национального законодательства, касающегося окружающей среды, в соответствии с процедурами судебного пересмотра (раздел 469 Кодекса законов о защите населения).

101. Условия издания судебного запрещения по делам, возбужденным согласно пункту 3 статьи 9 Конвенции и/или соответствующему национальному законодательству, указываются в общих положениях главы 12 Свода законов Мальты, в соответствии с которой судебный запрет может быть издан даже до принятия решения.

Пункт 4 статьи 9

102. Любые обязанности, касающиеся доступа к информации или участия общественности, входят в сферу компетенции организации, а не должностного лица.

103. Число дел по экологическим вопросам, рассматриваемых на Мальте, не оправдывает необходимости официальной специализации судей, хотя ряд из них выражают заинтересованность и имеют значительный практический опыт в этой области.

104. Общий размер затрат, связанных с возбуждением судебных дел на Мальте, не является недоступно высоким для представителей общественности.

**XXIX. ПРЕПЯТСТВИЯ, ВСТРЕТИВШИЕСЯ ПРИ
ОСУЩЕСТВЛЕНИИ СТАТЬИ 9**

105. По данному разделу не было представлено какой-либо информации.

**XXX. ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ В ОТНОШЕНИИ
ПРАКТИЧЕСКОГО ПРИМЕНЕНИЯ ПОЛОЖЕНИЙ СТАТЬИ 9**

106. По данному разделу не было представлено какой-либо информации.

**XXXI. АДРЕСА ВЕБСАЙТОВ, ИМЕЮЩИХ ОТНОШЕНИЕ
К ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ СТАТЬИ 9**

107. www.mepa.org.mt.

**XXXII. СОДЕЙСТВИЕ ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ КОНВЕНЦИИ С ЦЕЛЬЮ
ЗАЩИТЫ ПРАВА КАЖДОГО ЧЕЛОВЕКА НЫНЕШНЕГО И
БУДУЩЕГО ПОКОЛЕНИЙ ЖИТЬ В ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЕ,
БЛАГОПРИЯТНОЙ ДЛЯ ЕГО ЗДОРОВЬЯ И БЛАГОСОСТОЯНИЯ**

108. Осуществление Конвенции представляет собой весьма ценный вклад в защиту права каждого человека нынешнего и будущего поколений жить в окружающей среде, благоприятной для его здоровья и благополучия, и, следовательно, косвенно содействует достижению целей, сформулированных в Декларации тысячелетия, и целей в области устойчивого развития в целом. Конвенция оказалась весьма полезной основой для эволюции системы управления природоохранной деятельностью в Мальтийском архипелаге.
